

БІЛОЦЕРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АГРАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
СОЦІАЛЬНО-ГУМАНІТАРНИЙ ФАКУЛЬТЕТ
Кафедра романо-германської філології та перекладу

Навчально-методичний посібник
**Аналітичне читання французької літератури на
матеріалі твору А. де Сент-Екзюпері
«Маленький принц»**
для здобувачів спеціальності *В 11 Філологія* за
спеціалізацією *035.041 Германські мови та літератури*
(переклад включно), перша – англійська



Біла Церква – 2026

УДК 821.133.1:81'25:378

ISBN

Затверджено Вченою радою Білоцерківського НАУ
(Протокол № від 2026 р.)

РЕЦЕНЗЕНТИ:

Наталія МАЙЄР, доктор педагогічних наук, професор, завідувач кафедри теорії, практики та перекладу французької мови, Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського

Наталія ЗАХАРОВА, кандидат філологічних наук, доцент кафедри перекладу та слов'янської філології, Криворізький державний педагогічний університет

Олена МИХАЙЛЕНКО, кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов, Київський національний університет імені Тараса Шевченка.

Ігнатенко В.Д. Практикум з аналітичного читання французької літератури на матеріалі твору А. де Сент-Екзюпері «Маленький принц»: практикум для здобувачів спеціальності В 11 Філологія за спеціалізацією 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська. Біла Церква, 2026. 166 с.

Практикум покликаний сприяти формуванню навичок аналітичного читання художнього тексту французькою мовою, розвитку перекладацької компетентності та інтерпретаційного мислення здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, які вивчають французьку мову як другу іноземну.

Посібник створено на основі оригінального твору А. де Сент-Екзюпері «Le Petit prince» і містить систему завдань до розділів твору, спрямованих на граматичний, смисловий, лексичний та перекладознавчий аналізи тексту. Матеріал структуровано за рівнями роботи з текстом (*au niveau de grammaire, de sens, de lexique, de traduction*), що забезпечує поетапне формування читацької та перекладацької компетентностей.

Кожен тематичний блок супроводжується вправами репродуктивного, аналітичного та творчого характеру, завданнями для дискусії, порівняльного аналізу перекладів, а також питаннями для самостійної рефлексії. Особливу увагу приділено розвитку навичок філологічного аналізу перекладу та роботі з художнім образом у міжмовному зіставленні.

Практикум призначений для здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності В 11 Філологія (спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська). Матеріали посібника можуть бути корисними також для викладачів філологічних дисциплін, студентів магістерського рівня та всіх, хто цікавиться проблемами художнього перекладу і аналітичного читання французької літератури.

3MICT

CHAPITRE I

CHAPITRE II

CHAPITRE III

CHAPITRE IV

CHAPITRE V

CHAPITRE VI

CHAPITRE VII

CHAPITRE VIII

CHAPITRE IX

CHAPITRE X

CHAPITRE XI

CHAPITRE XII

CHAPITRE XIII

CHAPITRE XIV

CHAPITRE XV

CHAPITRE XVI

CHAPITRE XVII

CHAPITRE XVIII

CHAPITRE XIX

CHAPITRE XX

CHAPITRE XXI

CHAPITRE XXII

CHAPITRE XXIII

CHAPITRE XXIV

CHAPITRE XXV

CHAPITRE XXVI

CHAPITRE XXVII

Travaux de révision

Test final

Références bibliographiques

À LÉON WERTH

Je demande pardon aux enfants d'avoir dédié ce livre à une grande personne. J'ai une excuse sérieuse : cette grande personne est le meilleur ami que j'ai au monde. J'ai une autre excuse : cette grande personne peut tout comprendre, même les livres pour enfants. J'ai une troisième excuse : cette grande personne habite la France où elle a faim et froid. Elle a bien besoin d'être consolée. Si toutes ces excuses ne suffisent pas, je veux bien dédier ce livre à l'enfant qu'a été autrefois cette grande personne. Toutes les grandes personnes ont d'abord été des enfants. (Mais peu d'entre elles s'en souviennent.) Je corrige donc ma dédicace :

À LÉON WERTH QUAND IL ÉTAIT PETIT GARÇON

Lisez attentivement la dédicace extraite du livre *Le petit prince* d'Antoine de Saint-Exupéry et répondez aux questions suivantes.

1. Quel est le but de cette dédicace ?

Expliquez pourquoi l'auteur s'excuse d'avoir dédié son livre à une «grande personne». À qui l'auteur dédie-t-il son livre et qui est cette personne ? Quelle est l'intention de l'auteur ? Qui est cette personne à qui il dédie son livre ?

2. Analysez l'expression *grande personne*.

Comment l'auteur oppose-t-il le monde des adultes à celui des enfants ? Que symbolise cette expression dans le texte ?

3. Relevez les procédés stylistiques.

Identifiez au moins deux procédés stylistiques (répétition, gradation, ton ironique, etc.) et expliquez leur rôle dans le texte.

4. Interprétez la phrase clé du texte :

« *Toutes les grandes personnes ont d'abord été des enfants.* »

Quel message l'auteur transmet-il à travers cette phrase ?

5. Réflexion personnelle.

Êtes-vous d'accord avec l'idée que les adultes oublient souvent l'enfant qu'ils ont été ? Justifiez votre réponse en vous appuyant sur le texte.

CHAPITRE I

Lorsque j'avais six ans j'ai vu, une fois, une magnifique image, dans un livre sur la Forêt Vierge qui s'appelait « Histoires Vécues ». Ça représentait un serpent boa qui avalait un fauve. Voilà la copie du dessin.



On disait dans le livre : « Les serpents boas avalent leur proie tout entière, sans la mâcher. Ensuite ils ne peuvent plus bouger et ils dorment pendant les six mois de leur digestion. »

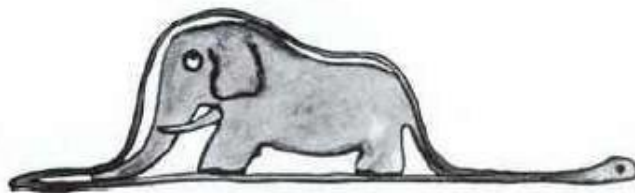
J'ai alors beaucoup réfléchi sur les aventures de la jungle et, à mon tour, j'ai réussi, avec un crayon de couleur, à tracer mon premier dessin. Mon dessin numéro 1. Il était comme ça :



J'ai montré mon chef-d'œuvre aux grandes personnes et je leur ai demandé si mon dessin leur faisait peur.

Elles m'ont répondu : « Pourquoi un chapeau ferait-il peur ? »

Mon dessin ne représentait pas un chapeau. Il représentait un serpent boa qui digérait un éléphant. J'ai alors dessiné l'intérieur du serpent boa, afin que les grandes personnes puissent comprendre. Elles ont toujours besoin d'explications. Mon dessin numéro 2 était comme ça :



Les grandes personnes m'ont conseillé de laisser de côté les dessins de serpents boas ouverts ou fermés, et de m'intéresser plutôt à la géographie, à l'histoire, au calcul et à la grammaire.

C'est ainsi que j'ai abandonné, à l'âge de six ans, une magnifique carrière de peintre. J'avais été découragé par l'insuccès de mon dessin numéro 1 et de mon dessin numéro 2. Les grandes personnes ne comprennent jamais rien toutes seules, et c'est fatigant, pour les enfants, de toujours et toujours leur donner des explications.

J'ai donc dû choisir un autre métier et j'ai appris à piloter des avions. J'ai volé un peu partout dans le monde. Et la géographie, c'est exact, m'a beaucoup servi. Je savais reconnaître, du premier coup d'œil, la Chine de l'Arizona. C'est très utile, si l'on est égaré pendant la nuit.

J'ai ainsi eu, au cours de ma vie, des tas de contacts avec des tas de gens sérieux. J'ai beaucoup vécu chez les grandes personnes. Je les ai vues de très près. Ça n'a pas trop amélioré mon opinion.

Quand j'en rencontrais une qui me paraissait un peu lucide, je faisais l'expérience sur elle de mon dessin numéro 1 que j'ai toujours conservé. Je voulais savoir si elle était vraiment compréhensive. Mais toujours elle me répondait: « C'est un chapeau. » Alors je ne lui parlais ni de serpents boas, ni de forêts vierges, ni d'étoiles. Je me mettais à sa portée. Je lui parlais de bridge, de golf, de politique et de cravates. Et la grande personne était bien contente de connaître un homme aussi raisonnable.

💡 AU NIVEAU DE SENS

💡 Compréhension du texte

1. À quel âge le narrateur a-t-il fait son premier dessin ?
2. Quel était le sujet du livre qu'il avait lu pendant son enfance ?
3. Que représentait réellement le dessin numéro 1 du narrateur ?
4. Pourquoi les grandes personnes n'ont-elles pas compris ce dessin ?
5. Que montre le dessin numéro 2 ?
6. Quelle réaction les grandes personnes ont-elles eue face aux dessins du narrateur ?
7. Quel métier le narrateur a-t-il exercé plus tard ?
8. Pourquoi le narrateur a-t-il abandonné le dessin ?
9. Quels sujets de conversation choisissait-il pour parler avec les grandes personnes ?

10. Le narrateur a-t-il rencontré quelqu'un capable de comprendre son dessin ?
Justifiez votre réponse.

2. Choisissez la bonne réponse

- Le dessin numéro 1 représentait :
 - un chapeau
 - un serpent boa qui digère un éléphant
 - un animal imaginaire
- Les grandes personnes conseillent au narrateur :
 - de continuer à dessiner
 - de devenir écrivain
 - d'abandonner le dessin
- Le narrateur apprend la géographie pour :
 - voyager à travers le monde
 - mieux comprendre les enfants
 - reconnaître les serpents dangereux

3. Vrai ou Faux

- Le narrateur dessine pour faire plaisir aux grandes personnes.
- Les grandes personnes ont beaucoup d'imagination.
- Le narrateur doit toujours expliquer ses dessins aux adultes.
- Les enfants et les adultes ne voient pas les choses de la même manière.
- Le narrateur se sent compris par les grandes personnes.

4. Expression écrite

Expliquez en 5–7 phrases pourquoi, selon le narrateur, les grandes personnes manquent d'imagination. Donnez un exemple tiré du texte.

📖 AU NIVEAU DE LEXIQUE

un serpent boa	уда́в
avalier	ковтати
un fauve	хи́жак
un dessin	малюно́к
une proie	же́ртва
mâcher	жува́ти
une réflexion	ро́здуми
un échec	невда́ча

un chef-d'œuvre	шедевр
compréhensif(-ve)	розуміючий(-а)
abandonner	залишати, покидати
un adulte	дорослий
conseiller	радити
un métier	професія

📖 Devinez le mot français à l'aide de la définition et écrivez-le.




1. Un animal qui avale ses proies sans les mâcher.
→ _____
2. Une grande réussite artistique.
→ _____
3. Ce que font les lions, les tigres et les loups pour se nourrir.
→ _____
4. L'action de réfléchir longuement.
→ _____
5. Les adultes en ont souvent un, par exemple médecin ou professeur.
→ _____

📖 Reliez chaque mot à sa définition.

1. un échec
2. mâcher
3. abandonner
4. compréhensif
5. conseiller

- a) donner des recommandations
- b) ne pas réussir
- c) être attentif et capable de comprendre les autres
- d) arrêter de faire quelque chose
- e) utiliser les dents pour broyer la nourriture

 **Réécrivez les phrases en remplaçant le mot souligné par un synonyme ou un antonyme approprié.**

1. Le petit garçon a laissé son rêve de devenir artiste.
 Le petit garçon a _____ son rêve de devenir artiste.
2. Mon dessin était un vrai succès.
 Mon dessin était un vrai _____.
3. Cet homme est très gentil et toujours prêt à écouter.
 Cet homme est très _____ et toujours prêt à écouter.


 **Indiquez si les affirmations suivantes sont vraies (V) ou fausses (F). Si c'est faux, corrigez la phrase.**

1. Le narrateur a dessiné un éléphant à l'intérieur d'un boa.
2. Les grandes personnes ont immédiatement compris son dessin.
3. Le narrateur a décidé de devenir peintre après le succès de son premier dessin.
4. Il a abandonné le dessin et est devenu aviateur.

AU NIVEAU DE TRADUCTION

 **Traduisez les phrases suivantes en ukrainien en respectant le sens et le style du texte original.**

1. Les grandes personnes ne comprennent jamais rien toutes seules.
2. J'ai dû leur expliquer mon dessin numéro un.
3. Elles m'ont conseillé de laisser de côté les dessins de serpents boa.
4. Un serpent boa avale sa proie tout entière, sans la mâcher.

 *Attention à la fidélité au sens, à la syntaxe et au registre.*

 **Choisissez la traduction ukrainienne la plus adéquate et justifiez votre choix.**

1. *abandonner le dessin*
A. забути малюнок
B. відмовитися від малювання
C. втратити малюнок
2. *les grandes personnes*
A. старші люди
B. дорослі
C. поважні особи
3. *ne comprennent jamais rien*
A. нічого не розуміють
B. майже нічого не розуміють
C. не завжди розуміють

🌐 Expliquez en 2–3 phrases pourquoi l'expression *les grandes personnes* ne peut pas toujours être traduite littéralement. Proposez une variante de traduction selon le contexte. Cherchez tous les sens possibles du mot « grand » et expliquez-les en français.

🌐 **Переклад Анатолія Жаловського (Київ: Молодь, 1976)**

Коли мені траплявся дорослий, який, здавалося, мав Світлий розум, я цікавився його думкою про свій малюнок № 1, який я назавжди зберіг. Я хотів дізнатися, чи Справді ця людина може зрозуміти. Але кожен дорослий завжди відповідав мені: «Це капелюх». Тоді я вже не розмовляв з ним ні про удавів, ні про тропічні ліси, ні про зірки. Я пристосовувався до його розвитку. Говорив з ним про гру в бридж і гольф, про політику і краватки. І дорослий був дуже задоволений, що познайомився з такою розсудливою людиною.

Оригінальний фрагмент

Quand j'en rencontrais une qui me paraissait un peu lucide, je faisais l'expérience sur elle de mon dessin numéro 1 que j'ai toujours conservé. Je voulais savoir si elle était vraiment compréhensive. Mais toujours elle me répondait: « C'est un chapeau. » Alors je ne lui parlais ni de serpents boas, ni de forêts vierges, ni d'étoiles. Je me mettais à sa portée. Je lui parlais de bridge, de golf, de politique et de cravates. Et la grande personne était bien contente de connaître un homme aussi raisonnable.

🌐 **Comparez le texte original avec le texte traduit par А. Жаловський. Répondez en français.**

- Quels choix le traducteur a-t-il faits pour *grande personne* ? Sont-ils toujours équivalents en ukrainien ?
- Le mot *lucide* a-t-il été traduit littéralement ? Quel sens a-t-il ici ?
- Comment le ton humoristique ou ironique du texte original est-il rendu en ukrainien ?
Donnez un exemple précis.

CHAPITRE II

J'ai ainsi vécu seul, sans personne avec qui parler véritablement, jusqu'à une panne dans le désert du Sahara, il y a six ans. Quelque chose s'était cassé dans mon moteur. Et comme je n'avais avec moi ni mécanicien, ni passagers, je me préparai à essayer de réussir, tout seul, une réparation difficile. C'était pour moi une question de vie ou de mort. J'avais à peine de l'eau à boire pour huit jours.

Le premier soir je me suis donc endormi sur le sable à mille milles de toute terre habitée. J'étais bien plus isolé qu'un naufragé sur un radeau au milieu de l'Océan. Alors vous imaginez ma surprise, au lever du jour, quand une drôle de petite voix m'a réveillé. Elle disait :

- S'il vous plaît... dessine-moi un mouton !
- Hein !
- Dessine-moi un mouton...

J'ai sauté sur mes pieds comme si j'avais été frappé par la foudre. J'ai bien frotté mes yeux. J'ai bien regardé. Et j'ai vu un petit bonhomme tout à fait extraordinaire qui me considérait gravement. Voilà le meilleur portrait que, plus tard, j'ai réussi à faire de lui. Mais mon dessin, bien sûr, est beaucoup moins ravissant que le modèle. Ce n'est pas ma faute. J'avais été découragé dans ma carrière de peintre par les grandes personnes, à l'âge de six ans, et je n'avais rien appris à dessiner, sauf les boas fermés et les boas ouverts.

Je regardai donc cette apparition avec des yeux tout ronds d'étonnement. N'oubliez pas que je me trouvais à mille milles de toute région habitée. Or mon petit bonhomme ne me semblait ni égaré, ni mort de fatigue, ni mort de faim, ni mort de soif, ni mort de peur. Il n'avait en rien l'apparence d'un enfant perdu au milieu du désert, à mille milles de toute région habitée. Quand je réussis enfin à parler, je lui dis :

- Mais... qu'est-ce que tu fais là ?

Et il me répéta alors, tout doucement, comme une chose très sérieuse :

- S'il vous plaît... dessine-moi un mouton...

Quand le mystère est trop impressionnant, on n'ose pas désobéir. Aussi absurde que cela me semblât à mille milles de tous les endroits habités et en danger de mort, je sortis de ma poche une feuille de papier et un stylographe. Mais je me rappelai alors que j'avais surtout étudié la géographie, l'histoire, le calcul et la grammaire et je dis au petit bonhomme (avec un peu de mauvaise humeur) que je ne savais pas dessiner. Il me répondit :

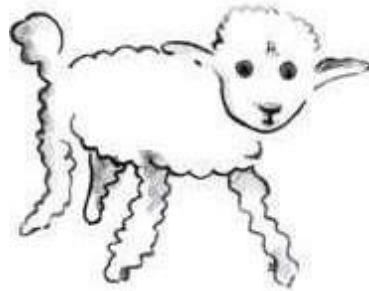
- Ça ne fait rien. Dessine-moi un mouton.

Comme je n'avais jamais dessiné un mouton je refis, pour lui, l'un des deux seuls dessins dont j'étais capable. Celui du boa fermé. Et je fus stupéfait d'entendre le petit bonhomme me répondre :

– Non ! Non ! Je ne veux pas d'un éléphant dans un boa.

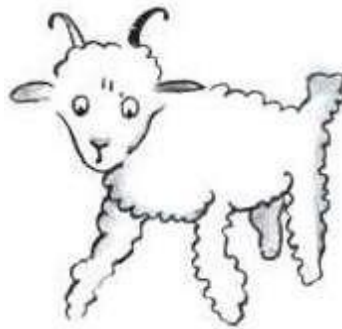
Un boa c'est très dangereux, et un éléphant c'est très encombrant. Chez moi c'est tout petit. J'ai besoin d'un mouton. Dessine-moi un mouton.

Alors j'ai dessiné.



Il regarda attentivement, puis :

– Non ! Celui-là est déjà très malade. Fais-en un autre. Je dessinaï :



Mon ami sourit gentiment, avec indulgence :

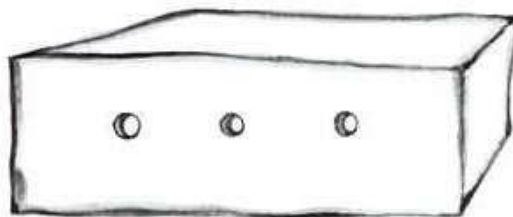
– Tu vois bien... ce n'est pas un mouton, c'est un bélier. Il a des cornes... Je refis donc encore mon dessin :



Mais il fut refusé, comme les précédents :

– Celui-là est trop vieux. Je veux un mouton qui vive longtemps.

Alors, faute de patience, comme j'avais hâte de commencer le démontage de mon moteur, je griffonnai ce dessin-ci.



Et je lançai :

– Ça c’est la caisse. Le mouton que tu veux est dedans.

Mais je fus bien surpris de voir s’illuminer le visage de mon jeune juge :

– C’est tout à fait comme ça que je le voulais ! Crois-tu qu’il faille beaucoup d’herbe à ce mouton ?

– Pourquoi ?

– Parce que chez moi c’est tout petit...

– Ça suffira sûrement. Je t’ai donné un tout petit mouton.

Il pencha la tête vers le dessin :

– Pas si petit que ça... Tiens ! Il s’est endormi...

Et c’est ainsi que je fis la connaissance du petit prince.

AU NIVEAU DE GRAMMAIRE

Le **passé simple** est un temps du passé utilisé principalement dans la **langue écrite littéraire** (romans, contes, récits). Il sert à exprimer des **actions terminées et ponctuelles** dans le passé.

Je regardai donc cette apparition avec des yeux tout ronds d’étonnement.

Formation des verbes

a) 1er groupe : *-er*

Radical + terminaisons : **-ai, -as, -a, -âmes, -âtes, -èrent**

Exemple : *parler* → je parlai, tu parlais, il parla, nous parlâmes, vous parlâtes, ils parlèrent

b) 2e groupe : *-ir*

Radical + terminaisons : **-is, -is, -it, -îmes, -îtes, -irent**

Exemple : *finir* → je finis, tu finis, il finit, nous finîmes, vous finîtes, ils finirent

c) 3e groupe : *verbes irréguliers*

Exemple :

- *avoir* → j’eus, tu eus, il eut, nous eûmes, vous eûtes, ils eurent
- *être* → je fus, tu fus, il fut, nous fûmes, vous fûtes, ils furent
- *faire* → je fis, tu fis, il fit, nous fîmes, vous fîtes, ils firent

Emplois principaux

1. Action ponctuelle et achevée dans le passé

*Le narrateur **rencontra** un homme sérieux et lui montra son dessin.*

2. Succession d'actions dans un récit

Il regarda l'éléphant dans le boa et ferma le livre.

3. Souvent dans les contes et romans

Les enfants partirent à l'aventure et découvrirent un monde nouveau.

Remarques

- Le **passé simple** est presque **toujours écrit**, rarement parlé.
- Dans le langage courant, on utilise souvent le **passé composé** à la place :

Il **est arrivé** à la maison → oral

Il **arriva** à la maison → écrit, littéraire

Traduisez et commentez les exemples tirés du 2ème chapitre du petit prince

- Il **regarda** mon dessin avec attention.
- Les grandes personnes **s'étonnèrent** de mes questions.
- Je **montrai** mon dessin numéro 1 à un homme sérieux.
- Il **répondit** : « C'est un chapeau »
- Je **regardai** donc cette apparition avec des yeux tout ronds d'étonnement.

AU NIVEAU DE SENS

Compréhension du texte

1. Où se trouve le narrateur et pourquoi y est-il seul ?
2. Quel problème survient avec l'avion du narrateur ?
3. Pourquoi la situation du narrateur est-elle une question de vie ou de mort ?
4. Qui réveille le narrateur le matin et que lui demande-t-il ?
5. Pourquoi le narrateur est-il si surpris par l'apparition du petit bonhomme ?
6. Quels dessins le narrateur fait-il au petit prince et pourquoi sont-ils refusés ?
7. Quel est le dessin qui plaît enfin au petit prince et pour quelle raison ?
8. Que révèle la réaction du petit prince au dessin de la caisse sur sa façon de voir le monde ?

Choisissez la bonne réponse

1. Le petit prince quitte sa planète parce qu' :
 - A. il veut explorer la Terre
 - B. il s'ennuie avec sa rose
 - C. il veut devenir roi
2. Le narrateur se retrouve dans le désert parce qu' :
 - A. son avion tombe en panne

- B. il cherche un trésor
 - C. il fuit la civilisation
3. Le petit prince demande au narrateur :
 - A. de réparer son moteur
 - B. de dessiner un mouton
 - C. de lui donner de l'eau
 4. Pourquoi les premiers dessins du narrateur ne plaisent-ils pas au petit prince ?
 - A. Ils sont trop petits
 - B. Ils ne représentent pas un mouton
 - C. Ils sont trop compliqués

Vrai ou Faux

1. Le narrateur est seul dans le désert à cause d'une panne de moteur.
2. Le narrateur a beaucoup d'eau pour survivre dans le désert.
3. Le petit prince apparaît au narrateur pendant la nuit.
4. Le petit prince demande au narrateur de lui dessiner un mouton.
5. Le narrateur sait très bien dessiner des animaux.
6. Le petit prince reconnaît immédiatement le dessin du boa fermé comme un mouton.
7. Le petit prince refuse plusieurs dessins du narrateur.
8. Le dessin de la caisse plaît au petit prince.

Expression écrite

En 5–7 phrases, expliquez pourquoi le petit prince quitte sa planète et ce que cela montre sur sa personnalité. Donnez au moins un exemple du texte pour justifier votre réponse.


AU NIVEAU DE LEXIQUE

une panne	поломка, несправність
un aviateur	льотчик
un désert	пустеля
un mouton	вівця
un bélier	баран
une caisse	ящик, коробка
réussir à	вдаватися
un dessin	малюнок
oser	наважитися
le sable	пісок
doucement	ніжно


encombrant	громіздкий
une voix	голос
désobéir	не слухатися
une surprise	здивування, несподіванка
un regard	погляд
refuser	відмовлятися
hater de	поспішати
une panne	поломка
imaginer	уявляти
réparer	ремонтувати
observer	спостерігати
expliquer	пояснювати
étonné(e)	здивований(-а)
frotter les yeux	протерти очі


 **Complétez les phrases avec les mots suivants :** *mouton – panne – désert – caisse – dessin – étonné – réparer – chapeau*






1. Le narrateur tombe en _____ avec son avion.
2. Il se retrouve seul dans le _____.
3. Une petite voix lui demande un _____.
4. Comme il ne sait pas dessiner un _____, le narrateur dessine une _____.
5. Le Petit prince regarde le narrateur d'un air _____ car il ne comprend pas son premier dessin.
6. L'aviateur doit _____ son avion s'il veut repartir.
7. Pour les adultes, le premier dessin ressemble à un _____.

 Associez chaque mot à sa bonne définition.

1. **Une panne**
2. **Un mouton**
3. **Un désert**
4. **Un dessin**
5. **Un aviateur**
6. **Une caisse**
7. **Un chapeau**


a) Une boîte 

b) Un pilote d'avion 

- c) Un problème mécanique 
- d) Une image faite à la main 
- e) Un endroit sec et sans eau 
- f) Un animal qui donne de la laine 
- g) Ce qu'on met sur la tête 

 **Dans chaque série trouvez l'intrus.**


1. désert – sable – océan – chaleur – soleil
2. mouton – bélier – vache – agneau – brebis
3. panne – avion – moteur – problème – éléphant
4. surprise – étonnement – tristesse – choc – émerveillement

 **Classez les mots suivants dans les bonnes catégories :** *avion, mouton, étoile, étonné, bélier, imaginer, fauve, caisse, joie, boa, désert, réparer, surprise, observer*

- **Animaux**
- **Émotions/Sensations**
- **Lieux/Objets**
- **Actions**

 **Défi de rédaction** 

Rédigez 3 à 5 phrases utilisant au moins **5 mots du vocabulaire** de la liste !

 **Exemple :** *Dans le désert, j'ai vu un aviateur qui essayait de réparer son avion. Il était étonné car un enfant lui a demandé de dessiner un mouton.*

CHAPITRE III

Il me fallut longtemps pour comprendre d'où il venait. Le petit prince, qui me posait beaucoup de questions, ne semblait jamais entendre les miennes. Ce sont des mots prononcés par hasard qui, peu à peu, m'ont tout révélé. Ainsi, quand il aperçut pour la première fois mon avion (je ne dessinerai pas mon avion, c'est un dessin beaucoup trop compliqué pour moi) il me demanda :

- Qu'est-ce que c'est que cette chose-là ?
 - Ce n'est pas une chose. Ça vole. C'est un avion. C'est mon avion. Et j'étais fier de lui apprendre que je volais. Alors il s'écria :
 - Comment ! tu es tombé du ciel ?
 - Oui, fis-je modestement.
 - Ah ! ça c'est drôle...
- Et le petit prince eut un très joli éclat de rire qui m'irrita beaucoup.

Je désire que l'on prenne mes malheurs au sérieux. Puis il ajouta :

- Alors, toi aussi tu viens du ciel ! De quelle planète es-tu ?

J'entrevis aussitôt une lueur, dans le mystère de sa présence, et j'interrogeai brusquement :

- Tu viens donc d'une autre planète ?

Mais il ne me répondit pas. Il hochait la tête doucement tout en regardant mon avion :

- C'est vrai que, là-dessus, tu ne peux pas venir de bien loin...

Et il s'enfonça dans une rêverie qui dura longtemps. Puis, sortant mon mouton de sa poche, il se plongea dans la contemplation de son trésor. Vous imaginez combien j'avais pu être intrigué par cette demi-confiance sur « les autres planètes ». Je m'efforçai donc d'en savoir plus long :

- D'où viens-tu, mon petit bonhomme ? Où est-ce « chez toi » ? Où veux-tu emporter mon mouton ?

Il me répondit après un silence méditatif :



– Ce qui est bien, avec la caisse que tu m’as donnée, c’est que, la nuit, ça lui servira de maison.

– Bien sûr. Et si tu es gentil, je te donnerai aussi une corde pour l’attacher pendant le jour. Et un piquet.

La proposition parut choquer le petit prince :

– L’attacher ? Quelle drôle d’idée !

– Mais si tu ne l’attaches pas, il ira n’importe où, et il se perdra... Et mon ami eut un nouvel éclat de rire :

– Mais où veux-tu qu’il aille !

– N’importe où. Droit devant lui...

Alors le petit prince remarqua gravement :

– Ça ne fait rien, c’est tellement petit, chez moi ! Et, avec un peu de mélancolie, peut-être, il ajouta :

– Droit devant soi on ne peut pas aller bien loin...

AU NIVEAU DE SENS

Compréhension du texte

1. Pourquoi le narrateur a-t-il du mal à comprendre d’où vient le petit prince ?
2. Comment le petit prince réagit-il en voyant l’avion pour la première fois ?
3. Pourquoi le rire du petit prince irrite-t-il le narrateur ?
4. Quelle question du petit prince fait naître un soupçon chez le narrateur ?
5. Pourquoi le petit prince ne répond-il pas directement aux questions sur son origine ?
6. Que symbolise le mouton pour le petit prince dans ce chapitre ?
7. Pourquoi l’idée d’attacher le mouton choque-t-elle le petit prince ?
8. Que signifie la phrase : « Droit devant soi on ne peut pas aller bien loin » ?
9. Comment ce chapitre approfondit-il le mystère du petit prince ?

Vrai ou Faux

1. Le petit prince est impressionné par l’avion du narrateur.
2. Le narrateur explique immédiatement au petit prince comment fonctionne son avion.
3. Le petit prince avoue qu’il vient d’une autre planète.
4. Le narrateur trouve que le petit prince pose trop de questions.
5. Le petit p
6. rince semble inquiet à l’idée que le mouton mange sa planète.

💡 **Complétez les phrases avec les mots suivants : planète – mouton – avion – curiosité – questions**

1. Le petit prince montre une grande _____ en découvrant l' _____ du narrateur.
2. Il pose beaucoup de _____ sur son fonctionnement.
3. Le narrateur commence à soupçonner que le petit prince vient d'une autre _____.
4. Le petit prince s'inquiète pour son _____.

💡 **Associez chaque citation du chapitre à la bonne personne (Le petit prince ou Le narrateur).**

1. D'où viens-tu ? → _____
2. Droit devant soi on ne peut pas aller bien loin... → _____
3. Je suis tombé du ciel. → _____
4. Tu viens d'une autre planète ? → _____

💡 **Expliquez avec vos propres mots la phrase : «Droit devant soi, on ne peut pas aller bien loin»**

Expliquez cette phrase avec vos propres mots. Vous pouvez répondre en 1–3 phrases. Pensez à ce que l'auteur veut dire : faut-il toujours aller tout droit ou faut-il parfois changer de direction pour avancer ?

📖 AU NIVEAU DE LEXIQUE

un avion	літак
un mouton	вівця
une planète	планета
la curiosité	цікавість
un problème	проблема
réfléchir	думати
questionner	запитувати
un mystère	таємниця

📖 **Associez chaque mot de la liste à sa définition correcte.**

1. Lueur
2. Apercevoir
3. Interroger
4. Hoher la tête
5. S'enfoncer